



Bijlage 9 Gunningscriteria

Europese aanbesteding

Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies

Openbare Procedure

Referentie 7607361
Versie 1.0
Datum 20 juli 2026

1 Beoordelingsmethodiek

Deze Opdracht wordt zoals omschreven in paragraaf 2.5.7. van het Beschrijvend document gegund volgens het Gunningscriterium "Economisch Meest Voordelige Inschrijving (EMVI)", beste prijs-kwaliteitverhouding.

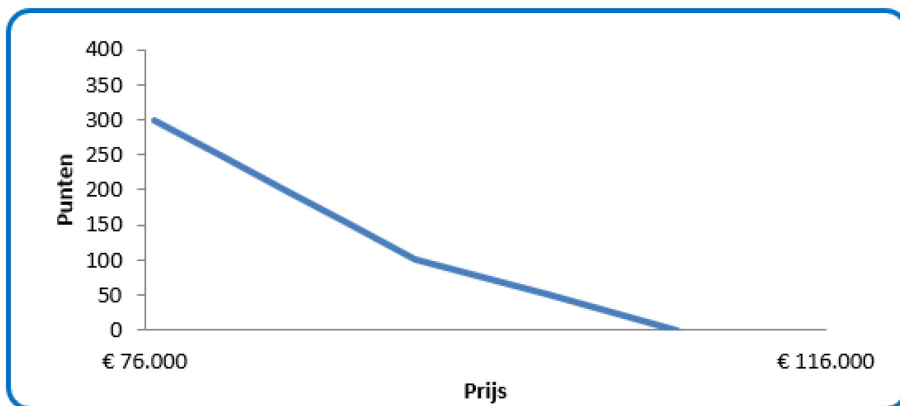
De afzonderlijke scores voor Prijs en Kwaliteit worden bij elkaar opgeteld. De Inschrijving met de hoogste score na optelling heeft de beste prijs-kwaliteitverhouding. De Opdracht wordt aan de Inschrijver met de hoogste score gegund.

De Prijs telt voor 30% en de Kwaliteit telt voor 70% mee.

1.1 Beoordeling subgunningscriterium Prijs

Indien Inschrijver een uurtarief voor aanvullende diensten offreert dat hoger is dan €75,00 exclusief btw, komt de Inschrijving niet voor gunning in aanmerking en zal de Inschrijving terzijde worden gelegd. Het is niet toegestaan om een totale fictieve opdrachtwaarde aan te bieden lager dan het minimum (€76.600) of hoger dan het maximum (€107.240). Een inschrijving die hier niet aan voldoet komt niet voor gunning in aanmerking en zal terzijde worden gelegd.

Het geoffreerde woordtarief wordt vermenigvuldigd met de fictieve jaarlijkse raming. Het geoffreerde uurtarief voor aanvullende diensten wordt eveneens vermenigvuldigd met de fictieve jaarlijkse raming. Deze twee componenten worden bij elkaar opgeteld (cel J35) Bijlage E –P2 Prijsopgavetabel). Deze jaarlijkse totaal fictieve opdrachtwaarde wordt als volgt beoordeeld:



	Omschrijving	Prijs	Score
Lijnfunctie	Maximum prijs / laagste score	€ 107.240,00	0,00
	Omslagpunt 1	€ 99.580,00	50,00
	Omslagpunt 2	€ 91.920,00	100,00
	Omslagpunt 3	€ 88.090,00	150,00
	Omslagpunt 4	€ 84.260,00	200,00
	Omslagpunt 5	€ 80.430,00	250,00
	Minimum prijs / hoogste score	€ 76.600,00	300,00
	Score Gunningscriterium Prijs	€ -	Ongeldig

1.2 Beoordeling subgunningscriterium Kwaliteit

De Inschrijvingen worden door een team van materiedeskundigen, die werkzaam zijn voor of bij de Deelnemers (de beoordelingscommissie), beoordeeld.

De weging van de subgunningscriteria is als volgt:

No	Subgunningscriterium kwaliteit	Maximaal te behalen punten (totaal max. 700).
1	Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn	300
2	Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening	200
3	Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie	200
	Totaal	700

Beoordeling:

Individuele beoordeling

Elk lid van het beoordelingsteam beoordeelt eerst individueel de beantwoording en kent individueel een score toe, conform de onderstaande beoordelingstabel, aan elk subgunningscriterium.

Plenaire beoordeling

Vervolgens vindt door middel van een plenair overleg consensusvorming plaats, hetgeen zal leiden tot één unanieme score per subgunningscriterium. Op basis van deze score wordt per subgunningscriterium het aantal punten berekend afgerond op 2 cijfers achter de komma.

De scorecijfertoekenning voor de subgunningscriteria wordt door de beoordelingscommissie gebaseerd op de navolgende scoretabel:

Score	Omschrijving	Percentage van de maximaal te behalen punten
A	Een beschrijving kwalificeert als A indien: - uit een kwalitatief volledige beschrijving volgt dat de (bij het betreffende subgunningcriterium geformuleerde) doelstelling van de Deelnemer wordt gehaald, waarbij de inhoudelijke aspecten worden beoordeeld in hun onderlinge samenhang, én - de beschrijving aanzienlijke meerwaarde voor de Deelnemer biedt boven het gestelde in het Programma van Eisen én - de beschrijving volledig, concreet en realistisch is.	100%
B	Een beschrijving kwalificeert als B indien: - uit een kwalitatief volledige beschrijving volgt dat de (bij het betreffende subgunningcriterium geformuleerde) doelstelling van de Deelnemer wordt gehaald, waarbij de inhoudelijke aspecten worden beoordeeld in hun onderlinge samenhang én - de beschrijving meerwaarde voor de Deelnemer biedt boven het gestelde in het Programma van Eisen én - de beschrijving volledig, concreet en realistisch is.	85%
C	Een beschrijving kwalificeert als C indien: - uit een kwalitatief volledige beschrijving volgt dat de (bij het betreffende subgunningcriterium geformuleerde) doelstelling van de Deelnemer wordt gehaald, waarbij de inhoudelijke aspecten worden beoordeeld in hun onderlinge samenhang én - de beschrijving volledig, concreet en realistisch is.	60%
D	Een beschrijving kwalificeert als D indien: - uit de beschrijving volgt dat de (bij het betreffende subgunningcriterium geformuleerde) doelstelling van de Deelnemer wordt gehaald, waarbij wordt beoordeeld aan de hand van de inhoudelijke aspecten in hun onderlinge samenhang, én - de beschrijving niet geheel, maar in voldoende mate volledig, concreet en realistisch is.	40%
E	Een beschrijving kwalificeert als E indien: - uit de beschrijving volgt dat de (bij het betreffende subgunningcriterium geformuleerde) doelstelling van de Deelnemer niet wordt gehaald, en - de beschrijving in onvoldoende mate volledig, en/of concreet en/of realistisch is.	KO
F	Een beschrijving kwalificeert als F indien: - uit de beschrijving volgt dat de (bij het betreffende subgunningcriterium geformuleerde) doelstelling van de Deelnemer niet wordt gehaald en - de beschrijving inhoudelijk niet relevant is en/of de beschrijving in het geheel tekort schiet en/of ontbreekt.	KO

1.3 Ondergrens subgunningscriterium Kwaliteit

Voor de volledigheid wordt opgemerkt dat indien niet volledig wordt voldaan aan alle Eisen, de Inschrijving terzijde wordt gelegd en de subgunningscriteria niet worden beoordeeld.

De score hangt af van de mate waarin Inschrijver in de wensuitwerking invulling geeft aan het subgunningscriterium.

Ondergrenzen

Om voor gunning van de opdracht in aanmerking te komen is een minimale score van een **D** per subgunningscriterium vereist. Indien een Inschrijving niet aan het gestelde minimum van een D voldoet, komt de Inschrijving niet voor gunning in aanmerking en wordt deze ter zijde gelegd.

Indien een Inschrijving op één of meerdere van de individuele subgunningscriteria lager scoort dan het gestelde minimum, dan komt de Inschrijving ook niet voor gunning in aanmerking en wordt deze terzijde gelegd.

Voorbeeldberekening totaalscore EMVI

	Inschrijver 1	Inschrijver 2	Inschrijver 3
Score Prijs	244,25	299,73	280
Score Kwaliteit	465	426,75	468
Totaal score	709,25	726,48	748
Rangorde	3	2	1

De Inschrijver heeft de EMVI op basis van beste prijs-kwaliteit verhouding ingediend, wanneer het totaal van alle eindscores op prijs en kwaliteit leidt tot de eerste plaats in de ranking (hoogste totaalscore).

Indien na zorgvuldige beoordeling van alle Inschrijvingen blijkt dat twee of meer Inschrijvingen met dezelfde eindscore op de eerste plaats zijn geëindigd, dan zal de Inschrijving die de hoogste score heeft behaald op de Kwaliteit (subgunningscriteria 1,2 en 3 gezamenlijk) aangemerkt worden als de economisch meest voordelige Inschrijving.

Als ook dan Inschrijvers gelijk eindigen, zal de Inschrijving die de hoogste score heeft behaald op subgunningscriterium 1 aangemerkt worden als economisch meest voordelige Inschrijving.

Als ook dan Inschrijvers gelijk eindigen, zal de Inschrijving die de hoogste score heeft behaald op subgunningscriterium 2 aangemerkt worden als economisch meest voordelige Inschrijving.

Als ook dan Inschrijvers gelijk eindigen, zal de Inschrijving die de hoogste score heeft behaald op subgunningscriterium 3 aangemerkt worden als economisch meest voordelige Inschrijving.

Als ook dan Inschrijvers gelijk eindigen, zal bij loting door een door de Aanbestedende dienst nader aan te wijzen notaris bepaald worden welke Inschrijving als de economisch meest voordelige Inschrijving wordt aangewezen.

2 Subgunningscriteria Kwaliteit

2.1 Wijze van het uitwerken van de vragen

Inschrijver dient als onderdeel van zijn Inschrijving een document "Uitwerking subgunningscriteria" in, waarin hij zijn antwoord geeft op de bij de subgunningscriteria gestelde vragen. Bij het opstellen van de antwoorden moet Inschrijver rekening te houden met de doelstelling en vraagstelling die per subgunningscriterium zijn omschreven.

Voor de wensuitwerkingen is geen format beschikbaar gesteld. De uitwerking van de subgunningcriteria:

- bij overschrijding van het maximum aantal pagina's wordt het gedeelte dat deze overschrijding betreft terzijde gelegd en is de beoordeling en de daaruit voortvloeiende score slechts gebaseerd op het maximum gestelde aantal A4's;
- het aantal A4 zoals hiervoor benoemt, betreft het aantal enkelvoudig beschreven pagina's. Bij de beantwoording moet Inschrijver gebruik maken van het lettertype Arial, puntsgrootte 9, of een lettertype met vergelijkbare grootte/stijl;
- in de uitwerking hoeven de vragen bij de subgunningscriteria niet te worden herhaald, wel moet duidelijk zijn welke beantwoording bij welk subgunningscriterium hoort;
- Inschrijver wordt verzocht in de beantwoording van de subgunningscriteria de volgorde van de nummering van het subgunningscriterium te volgen;
- **elke wensvraag wordt afzonderlijk beoordeeld, verwijzingen naar websites of andere subgunningscriteria zijn niet toegestaan. Informatie die daar staat, wordt niet in de beoordeling betrokken.**

2.2 Subgunningscriteria

Onderstaand is per subgunningscriterium de doelstelling en de vraagstelling beschreven.

2.2.1 Subgunningcriterium kwaliteit 1: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Doelstelling

Opdrachtgever acht het van groot belang dat vertalingen inhoudelijk correct, doelgroepgericht en formatgetrouw worden opgeleverd binnen de overeengekomen termijnen. Dit geldt zowel voor reguliere als spoedopdrachten en voor uiteenlopende documenttypen (waaronder Word, Excel, PDF en grafische uitingen).

Met dit subgunningscriterium wil Opdrachtgever inzicht verkrijgen in de wijze waarop Inschrijver een samenhangende aanpak hanteert om kwaliteit, formatbehoud en leverbetrouwbaarheid structureel te borgen.

Casus / referentie

Als bijlage 1 is de post "*Inloggen voor Adocaten*" (PDF) "*Inloggen voor Advocaten*" opgenomen. Inschrijver wordt verzocht deze te gebruiken als referentie voor de uitwerking van de aanpak.

Vraagstelling

Beschrijf hoe uw organisatie een vertaalopdracht zoals de bijgevoegde casus uitvoert, zodanig dat een inhoudelijk juiste, doelgroepgerichte en formatgetrouwe vertaling binnen de afgesproken termijn wordt opgeleverd.

Ga daarbij in op de volgende beoordelingsaspecten:

1. Borging van kwaliteit en inhoudelijke juistheid; hoe u waarborgt dat de vertaling de betekenis, toon en doelgroepgerichtheid van de brontekst correct overneemt, inclusief vakinhoudelijke terminologie.
2. Selectie en inzet van vertalers; hoe u bepaalt welke vertaler wordt ingezet en hoe u zekerstelt dat expertise, taalniveau en domeinkennis aansluiten bij de opdracht.
3. Leverbetrouwbaarheid en formatbehoud; hoe u garandeert dat deadlines worden gehaald (ook bij piek- of spoedsituaties) en dat de opmaak, structuur en informatie-elementen van het bronbestand behouden blijven in de vertaling.
4. Kwaliteitscontrole en bijsturing; hoe u controlemechanismen inricht om fouten te voorkomen of tijdig te signaleren, en hoe u omgaat met herstel bij afwijkingen of klachten.

Uw uitwerking voor dit subgunningcriterium mag maximaal 3 pagina's A4 bedragen (inclusief eventuele bijlagen, tabellen, schema's, figuren etc.).

2.2.2 Subgunningcriterium kwaliteit 2: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Doelstelling

Opdrachtgever moet kunnen vertrouwen op juiste, volledige en bruikbare managementinformatie om effectief contractmanagement te kunnen voeren. Daarnaast is het van belang dat de kwaliteit van de vertaaldienstverlening niet alleen wordt gemonitord, maar ook structureel wordt geborgd en verbeterd gedurende de looptijd van de overeenkomst.

Met dit subgunningscriterium wil Opdrachtgever inzicht verkrijgen in de wijze waarop Inschrijver prestaties meet, bewaakt, rapporteert en vertaalt naar aantoonbare kwaliteitsverbetering en stabiele dienstverlening.

Vraagstelling

Beschrijf op welke wijze uw organisatie de kwaliteit van de vertaaldienstverlening monitort, borgt en structureel verbetert, zodanig dat betrouwbare sturingsinformatie beschikbaar is en de dienstverlening zich gedurende de contractperiode aantoonbaar ontwikkelt.

Ga daarbij in op de volgende beoordelingsaspecten:

1. Monitoring en sturing op kwaliteit en prestaties; hoe u inzicht verkrijgt in de kwaliteit van de geleverde vertalingen en de prestaties van de dienstverlening, en hoe deze informatie wordt gebruikt voor bijsturing.
2. Borging van kwaliteit en betrouwbaarheid van informatie; hoe u zorgt voor de juistheid, volledigheid en consistentie van managementinformatie en kwaliteitsmetingen die worden gedeeld met Opdrachtgever.
3. Continu verbeteren en lerend vermogen hoe u signalen, afwijkingen en trends vertaalt naar structurele verbetermaatregelen binnen uw organisatie en processen.
4. Beheer van taaltechnologie en kennisassets; hoe u omgaat met hulpmiddelen zoals vertaalgeheugens en terminologiebestanden, inclusief het voorkomen, corrigeren en structureel vermijden van fouten.
5. Samenwerking en feedbackloop met Opdrachtgever; hoe u feedback van Opdrachtgever structureel verwerkt en hoe u deze benut om de kwaliteit en samenwerking aantoonbaar te verbeteren.
6. Randvoorwaarden voor effectief opdrachtnemerschap; wat u van Opdrachtgever nodig heeft om effectief te kunnen sturen op kwaliteit, continuïteit en verbetering, en hoe u deze samenwerking vormgeeft.

Uw uitwerking voor dit subgunningcriterium mag maximaal 3 pagina's A4 bedragen (inclusief eventuele bijlagen, tabellen, schema's, figuren etc.).

2.2.3 Subgunningcriterium kwaliteit 3: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Doelstelling

Opdrachtgever hecht waarde aan een professionele, transparante en voorspelbare samenwerking, waarbij de dienstverlening aantoonbaar wordt beheerst, risico's tijdig worden gesignaleerd en klachten en incidenten zoveel mogelijk worden voorkomen. Opdrachtnemer dient inzichtelijk te maken hoe governance, kwaliteitsborging en contractmanagement bijdragen aan een stabiele dienstverlening en continue verbetering gedurende de contractperiode.

Vraagstelling

Beschrijf hoe uw organisatie de governance, kwaliteitsborging en contractsturing inricht om een duurzame, transparante en effectief beheersbare samenwerking met Opdrachtgever te realiseren.

De beschrijving dient inzicht te geven in de wijze waarop u prestaties monitort, risico's beheerst, kwaliteit borgt en klachten en incidenten voorkomt dan wel afhandelt.

Ga in uw beschrijving minimaal in op de volgende aspecten:

1. Governance en overlegstructuur
 - De wijze waarop besluitvorming, voortgangsbewaking en opvolging van afspraken plaatsvinden.
2. Klachten- en incidentmanagement
 - Inrichting van meldings-, opvolgings- en escalatieprocessen.
 - De wijze waarop oorzaakanalyses, corrigerende maatregelen en preventieve maatregelen worden ingezet om herhaling te voorkomen.
3. Transparantie en contractsturing
 - De wijze waarop inzicht wordt gegeven in prestaties, kwaliteit, voortgang en risico's.
 - De wijze waarop opdrachten, kwaliteitscontroles, wijzigingen en besluitvorming gedurende de uitvoering herleidbaar en controleerbaar blijven.
4. Samenwerking met Opdrachtgever
 - Welke informatie, medewerking of besluitvorming van Opdrachtgever nodig is om de dienstverlening optimaal te laten functioneren.
 - Hoe proportionaliteit wordt geborgd, zodat de benodigde inzet van Opdrachtgever in redelijke verhouding staat tot de aard en omvang van de dienstverlening.
5. Kwaliteitsborging
 - De wijze waarop kwaliteit gedurende het gehele vertaalproces wordt geborgd.
 - De inrichting van controles en kwaliteitsmetingen.
 - De wijze waarop het vier-ogen-principe aantoonbaar wordt toegepast, gemonitord en vastgelegd.
 - De wijze waarop de effectiviteit van kwaliteitsmaatregelen periodiek wordt geëvalueerd en verbeterd.

Uw uitwerking voor dit subgunningcriterium mag maximaal 3 pagina's A4 bedragen (inclusief eventuele bijlagen, tabellen, schema's, figuren etc.).

Bijlage 1 Inloggen voor Advocaten

In de advocatenportalen van de IND kunt u dossierstukken in lopende asielzaken indienen en bekijken. Gaat het om een oudere of bestaande zaak? Dan gebruikt u nog steeds het Portaal voor Advocaten. Gaat het om een nieuwere zaak, van na 12 juni 2026? Log dan in via het IND-portaal.

Inloggen

Voor asielzaken van voor 12 juni 2026:

[Inloggen Portaal voor Advocaten](#)

Voor asielzaken van op of na 12 juni 2026:

[Inloggen in het IND-portaal](#)

U hebt een advocatenpas van de NOvA nodig om in te kunnen loggen in de portalen.

Machtigen

Wij raden u aan om uw secretariaat of een andere advocaat te machtigen. Zo kan uw gemachtigde tijdens eventuele afwezigheid inloggen in de portalen. [Lees op de website van de NOvA hoe u een machtiging kunt regelen](#). Uw secretariaat of achtereenvolgende heeft dan toegang tot al uw zaken en dossierstukken. En kan ook zelf dossierstukken indienen voor lopende zaken.

Het inloggen en machtigen wordt volledig beheerd door de NOvA. Hebt u vragen? Dan kunt u bellen of mailen met [het informatiepunt voor advocaten van de NOvA](#).

Diensten Portaal voor Advocaten

In het Portaal voor Advocaten zijn de volgende online diensten beschikbaar:

- Klant- en zaakgegevens van lopende asielzaken bekijken. Dit geldt voor de volgende zaken:
 - VVA Bepaalde tijd PIVA
 - Asiel AMV PIVA
 - Herhaalde Asiel Aanvraag PIVA
 - Zij-instroom na beroep AC (AA-zaken)
 - Zij-instroom na beroep RB (VA-zaken)
 - Opleggen overdrachtsbesluit
- Status asielzaken bekijken.
- Dossierstukken van lopende asielzaken bekijken. Zoals gehoorrapporten, brieven, voornemens en beschikkingen.
- Zaken van gezinsleden bekijken, die onderdeel zijn van een lopende asielzaak waar u gemachtigde voor bent.
- Indienen van dossierstukken in de zaak.
 - Correcties en aanvullingen
 - Zienswijzen
 - Aanvullende stukken
 - Verzoeken om uitstel en vakantiemeldingen
 - Verzoeken om informatie of medische stukken

De IND ververst de informatie in dit portaal 1 keer per dag.

Diensten IND-portaal

In het IND-portaal zijn vanaf 26 juni 2026 de volgende diensten beschikbaar:

- Klant- en zaakgegevens van lopende asielzaken bekijken. Dit geldt voor de volgende zaken:
 - VVA Bepaalde tijd PIVA
 - AMbV (voorheen Dublin)
 - Asiel AMV PIVA
 - Herhaalde Asiel Aanvraag PIVA
 - Zij-instroom na beroep AC (AA-zaken)
 - Zij-instroom na beroep RB (VA-zaken)
 - Opleggen overdrachtsbesluit
- Status asielzaken bekijken.
- Dossierstukken van lopende asielzaken bekijken. Zoals gehoorrapporten, brieven, voornemens en beschikkingen.
- Gehooropname downloaden
- Indienen van dossierstukken in de zaak.
 - Correcties en aanvullingen
 - Aanvullende stukken
 - Verzoek om uitstel en vakantiemeldingen
 - Verzoek om informatie of medische stukken

Ontbrekende zaken en dossierstukken

Mist u lopende asielzaken in uw overzicht of ontbreken er dossierstukken uit een bepaalde zaak? Stuur ons dan een [e-mail](#) en vermeld in ieder geval de volgende gegevens:

- Het portaal waarin u informatie mist: Portaal voor Advocaten of het nieuwe IND-portaal.
- Zaaknummer. Hebt u geen zaaknummer? Vermeld dan uw V-nummer.
- De dossierstukken die ontbreken.

Alle dossiers worden zorgvuldig gekoppeld aan uw account op basis van uw BAR-nummer. Ziet u toch een dossier of dossierstuk dat niet voor u of uw cliënt is? Stuur ons dan ook een [e-mail](#).

Melden technische problemen

Hebt u inlogproblemen of zijn er technische storingen? Controleer eerst of de problemen liggen aan uw internet. Is dat niet zo? Kijk dan of de oplossing van uw probleem staat in [veelgestelde vragen en antwoorden over het Portaal voor Advocaten](#).

Blijft u technische problemen houden? Stuur ons dan een [e-mail](#) met de volgende gegevens:

- Printscreen van de foutmelding;
- Datum en tijdstip van de foutmelding;

- Korte omschrijving van het probleem of de storing.

Na ontvangst van uw e-mail beoordeelt de IND uw melding.

Handleiding

Wilt u weten hoe het Portaal voor Advocaten en het IND-portaal werkt of hebt u hulp nodig bij het inloggen? Bekijk [de handleiding](#).